

32013R0317

9.4.2013.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 99/1

**UREDBA KOMISIJE (EU) br. 317/2013****od 8. travnja 2013.****o izmjeni priloga uredbama (EZ) br. 1983/2003, (EZ) br. 1738/2005, (EZ) br. 698/2006, (EZ) br. 377/2008 i (EU) br. 823/2010 u pogledu međunarodne standardne klasifikacije obrazovanja****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1177/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. lipnja 2003. o statistici Zajednice o dohotku i životnim uvjetima (EU-SILC) <sup>(1)</sup>, a posebno njezin članak 15.,uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 530/1999 od 9. ožujka 1999. o strukturalnoj statistici o dohotku i troškovima rada <sup>(2)</sup>, a posebno njezin članak 11.,uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 577/98 od 9. ožujka 1998. o organizaciji ankete o radnoj snazi na uzorku u Zajednici <sup>(3)</sup>, a posebno njezin članak 4.,uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 452/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. travnja 2008. o izradi i razvoju statistike o obrazovanju i cjeloživotnom učenju <sup>(4)</sup>, a posebno njezin članak 6. stavak 1.,

budući da:

- (1) Uvođenje ažuriranog sustava klasifikacije nalazi se u središtu stalnih napora Komisije vezanih uz održavanje primjerenosti europske statistike, uzimajući u obzir razvoj i promjene u području obrazovanja.
- (2) Organizacija UN-a za obrazovanje, znanost i kulturu (Unesco) revidirala je inačicu međunarodne standardne

klasifikacije obrazovanja (ISCED) koja je dosad korištena (ISCED 1997.) radi osiguranja njezine usklađenosti s razvojem u politikama i strukturama obrazovanja i osposobljavanja.

- (3) Međunarodna usporedivost obrazovne statistike zahtijeva da države članice i institucije Unije koriste klasifikacije obrazovanja koje su sukladne s revidiranom međunarodnom standardnom klasifikacijom obrazovanja (dalje u tekstu: ISCED 2011.), koju su donijele države članice Unesco-a na svojoj 36. općoj konferenciji u studenome 2011.
- (4) Uspostavom revidirane međunarodne standardne klasifikacije obrazovanja potrebno je izmijeniti upućivanja na ISCED, ISCED 97 i ISCED 1997. kao i izmijeniti niz odgovarajućih instrumenata.
- (5) Stoga je potrebno na odgovarajući način izmijeniti sljedeće uredbе: Uredbu Komisije (EZ) br. 1983/2003 od 7. studenoga 2003. o provedbi Uredbe (EZ) br. 1177/2003 Europskog parlamenta i Vijeća o statistici Zajednice o dohotku i životnim uvjetima (EU-SILC) u pogledu popisa osnovnih ciljnih varijabli <sup>(5)</sup>; Uredbu Komisije (EZ) br. 1738/2005 od 21. listopada 2005. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1916/2000 u odnosu na definiranje i prijenos informacija o strukturi dohotka <sup>(6)</sup>; Uredbu Komisije (EZ) br. 698/2006 od 5. svibnja 2006. o provedbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 530/1999 o ocjenjivanju kvalitete strukturalne statistike troškova rada i zarada <sup>(7)</sup>; Uredbu Komisije (EZ) br. 377/2008 od 25. travnja 2008. o provedbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 577/98 o provedbi ankete o radnoj snazi na uzorku u Zajednici u pogledu šifriranja koje od 2009. treba koristiti za prijenos podataka, korištenju poduzorka za prikupljanje podataka o strukturalnim varijablama i definiciji referentnih tromjesečja <sup>(8)</sup>; Uredbu Komisije (EZ) br. 823/2010 od 17. rujna 2010. o provedbi Uredbe (EZ)

<sup>(1)</sup> SL L 165, 3.7.2003., str. 1.<sup>(2)</sup> SL L 63, 12.3.1999., str. 10.<sup>(3)</sup> SL L 77, 14.3.1998., str. 3.<sup>(4)</sup> SL L 145, 4.6.2008., str. 227.<sup>(5)</sup> SL L 298, 17.11.2003., str. 34.<sup>(6)</sup> SL L 279, 22.10.2005., str. 32.<sup>(7)</sup> SL L 121, 6.5.2006., str. 30.<sup>(8)</sup> SL L 114, 26.4.2008., str. 57.

br. 452/2008 Europskog parlamenta i Vijeća o izradi i razvoju statistike o obrazovanju i cjeloživotnom učenju u vezi sa statistikama o sudjelovanju odraslih u cjeloživotnom učenju <sup>(1)</sup>.

- (6) Mjere predviđene u ovoj Uredbi u skladu su s mišljenjem Odbora za europski statistički sustav,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

*Članak 1.*

**Izmjene Uredbe (EZ) br. 1983/2003**

Bilješka br. 19 u Prilogu Uredbi (EZ) br. 1983/2003 zamjenjuje se sljedećim:

„ISCED 2011.: Međunarodna standardna klasifikacija obrazovanja 2011.”

*Članak 2.*

**Izmjena Uredbe (EZ) br. 1738/2005**

Uredba (EZ) br. 1738/2005 mijenja se kako slijedi:

1. „ISCED 97” zamjenjuje se s „ISCED 2011.” kroz priloge.

2. Varijabla 2.5 Priloga I. zamjenjuje se sljedećim:

„*Stupanj stečenog obrazovanja (ISCED 2011.)*”.

3. Varijabla 2.5 Priloga II. zamjenjuje se sljedećim:

„*Stupanj stečenog obrazovanja (ISCED 2011.)*”

Ova varijabla odnosi se na najviši uspješno završeni stupanj obrazovanja, koji je zaposlenik stekao prema međunarodnoj standardnoj klasifikaciji obrazovanja, inačica 2011. (ISCED 2011). Izraz „uspješno završeni stupanj” mora biti povezan

sa stjecanjem svjedodžbe ili diplome, kada se izdaju svjedodžbe. U slučajevima kada nema svjedodžbi, uspješno završavanje je uvjetovano redovitim pohađanjem programa.

Skupine šifri koje se koriste utvrđene su u sporazumu o provedbi ankete o strukturi plaća.”.

*Članak 3.*

**Izmjena Uredbe (EZ) br. 698/2006**

Uredba (EZ) br. 698/2006 mijenja se kako slijedi:

U odjeljku 2.1 točki 2. Priloga, upućivanje na „stupanj obrazovanja (ISCED 0 do 6)” zamjenjuje se sljedećim: „stečeni stupanj obrazovanja (razine ISCED 2011. od 0 do 8)”.

*Članak 4.*

**Izmjena Uredbe (EZ) br. 377/2008**

Uredba (EZ) br. 377/2008 mijenja se kako slijedi:

Prilog III. mijenja se u skladu s Prilogom I. ovoj Uredbi.

*Članak 5.*

**Izmjena Uredbe (EZ) br. 823/2010**

Uredba (EZ) br. 823/2010 mijenja se kako slijedi:

Prilozi I. i II. mijenjaju se u skladu s Prilogom II. ovoj Uredbi.

*Članak 6.*

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Primjenjuje se od referentne godine počevši od 1. siječnja 2014.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 8. travnja 2013.

Za Komisiju  
Predsjednik  
José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> SL L 246, 18.9.2010., str. 33.

## PRILOG I.

## Izmjena Uredbe (EZ) br. 377/2008

1. U Prilogu III. upute za šifriranje varijabli „HATLEVEL“, „HATFIELD“ i „HATYEAR“ zamjenjuju se sljedećim:

Naziv	Stupac	Periodičnost	Šifra	Opis	Filtar/Primjedbe
„HATLEVEL“	197/199	TROMJESEČNO		<i>Stupanj stečenog obrazovanja</i> (1)	Svi iznad 15 godina starosti
			000	Bez formalnog obrazovanja ili ispod ISCED 1	
			100	ISCED 1	
			200	ISCED 2 (uključujući programe ISCED-a 3 u trajanju od manjem od 2 godine)	
			302	Programi ISCED-a 3 u trajanju od 2 godine ili više, slijedni (npr. pristup samo sljedećem programu ISCED-a 3)	
			303	Program ISCED-a 3 u trajanju od 2 godine ili više, konačni ili pristup samo ISCED-u 4	
			304	ISCED 3 pristup ISCED-u 5, 6 ili 7	
			300	Program ISCED-a 3 u trajanju od 2 godine ili više, bez mogućnosti pristupa drugim stupnjevima ISCED-a	
			400	ISCED 4	
			500	ISCED 5	
			600	ISCED 6	
			700	ISCED 7	
			800	ISCED 8	
			999	Nije primjenjivo (dijete mlađe od 15 godina)	
prazno	Bez odgovora				
HATYEAR	200/203	GODIŠNJE		<i>Godina kada je uspješno završen ovaj stupanj obrazovanja</i>	HATLEVEL = 100-800
				Unosi se četveroznamenkasta godina u kojoj je stečen najviši stupanj obrazovanja.	
			9999	Nije primjenjivo (HATLEVEL ≠ od 100 do 800)	
			prazno	Bez odgovora	

Naziv	Stupac	Periodičnost	Šifra	Opis	Filtar/Primjedbe
HATVOC	204	TROMJESEČNO		<i>Smjer ovog stupnja</i>	HATLEVEL ≠ od 300 do 400 ili
			1	Opće obrazovanje	(15 ≤ AGE ≤ 34 or
			2	Strukovno obrazovanje	(DOB > 34 i REFYEAR – HATYEAR ≤ 15))
			9	Nije primjenjivo (HATLEVEL ≠ od 300 do 400 ili (DOB > 34 i REFYEAR – HATYEAR ≤ 15))	
			prazno	Bez odgovora	
HATFIELD	205/208	GODIŠNJE		<i>Područje ovog stupnja</i>	HATLEVEL ≠ od 300 do 800 ili
			0000-9998	1. stupanj Međunarodne standardne klasifikacije obrazovanja <sup>(2)</sup>	(15 ≤ DOB ≤ 34 ili
			9999	Nije primjenjivo (HATLEVEL ≠ od 300 do 800 ili (DOB > 34 i REFYEAR – HATYEAR > 15))	(DOB > 34 i REFYEAR – HATYEAR ≤ 15))
			prazno	Nema odgovora	

<sup>(1)</sup> Najviši stupanj uspješno završenog obrazovanja kako je utvrđeno u ISCED 2011., šifriranje se temelji na ISCED mapama koje se dostavljaju Eurostatu.

<sup>(2)</sup> Ili potpodjele klasifikacije polja obrazovanja i osposobljavanja.”

2. U Prilogu III. varijabla „EDUCFILD” i upute za kodificiranje varijable „EDUCFILD” zamjenjuju se sljedećim:

Naziv	Stupac	Periodičnost	Šifra	Opis	Filtar/Primjedbe
„EDUCLEVL	209	TROMJESEČNO		<i>Stupanj obrazovanja <sup>(1)</sup></i>	EDUCSTAT = 1 ili 3
			1	ISCED 1	
			2	ISCED 2	
			3	ISCED 3	
			4	ISCED 4	
			5	ISCED 5	
			6	ISCED 6	
			7	ISCED 7	
			8	ISCED 8	
			9	Nije primjenjivo (EDUCSTAT ≠ 1 ili 3)	
	prazno	Bez odgovora			
EDUCVOC	210	TROMJESEČNO		<i>Smjer ovog stupnja</i>	EDUCLEVL = od 3 do 4
			1	Opće obrazovanje	

Naziv	Stupac	Periodičnost	Šifra	Opis	Filtar/Primjedbe
			2	Strukovno obrazovanje	
			9	Nije primjenjivo (EDUCLEVEL # od 3 do 4)	
			prazno	Bez odgovora	

(<sup>1</sup>) Šifriranje se temelji na ISCED mapama koje se dostavljaju Eurostatu.”

## PRILOG II.

## Izmjena Uredbe (EZ) br. 823/2010

1. U Prilogu I. upute za kodificiranje varijabli „HATLEVEL”, „HATFIELD” „HATYEAR”, „HATVOC”, „HATOTHER”, „HATOTHER\_LEVEL”, „HATOTHER\_VOC”, „HATOTHER\_FIELD”, „HATCOMP” i „HATCOMPHIGH” zamjenjuju se sljedećim:

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
„HATLEVEL		<b>STUPANJ STEČENOG OBRAZOVANJA</b> (Najviši stupanj uspješno završenog obrazovanja kako je utvrđeno u ISCED-u 2011., šifriranje se temelji na ISCED mapama koje se dostavljaju Eurostatu)	Svi
	000	Bez formalnog obrazovanja ili ispod ISCED 1	
	100	ISCED 1	
	200	ISCED 2 (uključuje programe ISCED-a 3 u trajanju manjem od 2 godine)	
	302	Program ISCED-a 3 u trajanju od 2 godine ili više, slijedni (npr. pristup samo sljedećem programu ISCED-a 3)	
	303	Program ISCED-a 3 u trajanju od 2 godine ili više, konačni ili pristup samo ISCED-u 4	
	304	ISCED 3 pristup ISCED-u 5, 6 ili 7	
	300	Program ISCED-a 3 u trajanju od 2 godine ili više, bez mogućnosti pristupa drugim stupnjevima ISCED-a	
	400	ISCED 4	
	500	ISCED 5	
	600	ISCED 6	
	700	ISCED 7	
	800	ISCED 8	
	- 1	Bez odgovora	
HATFIELD		<b>PODRUČJE U KOJEMU JE STEČEN NAJVIŠI STUPANJ OBRAZOVANJA</b>	HATLEVEL = od 300 do 800
	0000-9998	1. stupanj klasifikacije područja obrazovanja i osposobljavanja (1)  (1) ili potpodjele klasifikacije područja obrazovanja i osposobljavanja, detalji u Priručniku za provođenje istraživanja o obrazovanju odraslih iz članka 6.	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (HATLEVEL ≠ od 300 do 800)	
HATYEAR		<b>GODINA U KOJOJ JE POSTIGNUT NAJVIŠI STUPANJ OBRAZOVANJA</b>	HATLEVEL ≠ 000, - 1
	četiri znamenke	Unosi se četveroznamenasta godina u kojoj je stečen najviši stupanj obrazovanja odnosno osposobljavanja	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (HATLEVEL = 000, - 1)	
<b>HATVOC</b>		<b>SMJER USPJEŠNO ZAVRŠENOG NAJVIŠEG STUPNJA OBRAZOVANJA</b>	HATLEVEL = od 300 do 400 i (REFYEAR - HATYEAR) ≤ 20
	1	Opće obrazovanje	
	2	Strukovno obrazovanje	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (HATLEVEL ≠ od 300 do 400 ili (REFYEAR- HATYEAR) > 20	
<b>HATOTHER</b> (nije obvezno)		<b>OSTALO USPJEŠNO ZAVRŠENO FORMALNO OBRAZOVANJE ILI OSPOSOBLJAVANJE U PODRUČJU RAZLIČITOM OD ‚HATLEVEL‘</b>	HATLEVEL = od 300 do 800 i (REFYEAR - HATYEAR) ≤ 20
	1	Da	
	2	Ne	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (HATLEVEL ≠ od 300 do 400 ili (REFYEAR- HATYEAR) > 20	
<b>HATOTHER_LEVEL</b> (nije obvezno)		<b>Stupanj programa formalnog obrazovanja</b>	HATOTHER = 1
	300-800	Šifrirano kao HATLEVEL	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (HATOTHER ≠ 1)	
<b>HATOTHER_VOC</b> (nije obvezno)		<b>Smjer programa formalnog obrazovanja</b>	HATOTHER = 1 i HATOTHER_LEVEL ≠ od 300 do 400
	1-2	Šifrirano kao HATVOC	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (HATOTHER ≠ 1 ili HATOTHER_LEVEL ≠ od 300 do 400)	
<b>HATOTHER_FIELD</b> (nije obvezno)		<b>Područje programa formalnog obrazovnog programa</b>	HATOTHER = 1 i HATOTHER_LEVEL ≠ od 300 do 800
	0000-9998	Šifrirano kao HATFIELD	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (HATOTHER ≠ 1 ili HATOTHER_LEVEL ≠ od 300 do 800)	
<b>HATCOMP</b> (nije obvezno)		<b>POKRENUT POSTUPAK PRIZNAVANJA STEČENIH VJEŠTINA i ZNANJA</b>	Svi
	1	Da, dobivena svjedodžba	
	2	Da, postupak u tijeku	
	3	Ne	
	- 1	Bez odgovora	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filter
<b>HATCOMPHIGH</b> (nije obvezno)		<b>PRIZNAVANJEM VJEŠTINA i ZNANJA OMOGUĆEN PRISTUP višem programu formalnog obrazovanja od stupnja navedenog u ‚HATLEVEL‘</b>	HATCOMP ≠ 1,2 ili HATLEVEL = 000, - 1
	1	Da	
	2	Ne	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (HATCOMP ≠ 1,2 ili HATLEVEL = 000, - 1)"	

2. U Prilogu I. upute za šifriranje varijabli „DROPHIGH“, „DROPLEVEL“ i „DROPVOC“ zamjenjuju se sljedećim:

Naziv i varijable status	Kod	Opis	Filter
<b>„DROPHIGH</b>		<b>FORMALNO obrazovanje PREKINUTO na višem stupnju od navedenog u ‚HATLEVEL‘ ali NIJE ZAVRŠENO</b>	HATLEVEL ≠ 000 do 1 i (REFYEAR - HATYEAR) ≤ 20
	1	Da	
	2	Ne	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (HATLEVEL = 000, - 1 ili (REFYEAR- HATYEAR) > 20)	
<b>DROPLEVEL</b>		<b>Stupanj FORMALNOG obrazovanja koje je prekinuto (kako je u utvrđeno u ISCED-u 2011.)</b>	DROPHIGH = 1
	200	ISCED 2 (uključujući programe ISCED-a 3 u trajanju manjem od 2 godine)	
	302	Program ISCED-a 3 u trajanju od 2 godine ili više, slijedni (npr. pristup samo sljedećem programu ISCED-a 3)	
	303	Program ISCED-a 3 u trajanju od 2 godine ili više, konačni ili pristup samo ISCED-u 4	
	304	ISCED 3 pristup ISCED-u 5, 6 ili 7	
	300	Program ISCED-a 3 u trajanju od 2 godine ili više, bez mogućnosti pristupa drugim stupnjevima ISCED-a	
	400	ISCED 4	
	500	ISCED 5	
	600	ISCED 6	
	700	ISCED 7	
	800	ISCED 8	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (DROPHIGH ≠ 1)	



Naziv i varijable status	Kod	Opis	Filter
<b>DROPVOC</b> (nije obvezno)		<b>SMJER nezavršenog FORMALNOG obrazovanja</b>	DROPLEVEL = 300 do 400 i (REFYEAR - HATYEAR) ≤ 20
	1	Opće obrazovanje	
	2	Strukovno obrazovanje	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (DROPLEVEL ≠ od 300 do 400 ili (REFYEAR- HATYEAR) > 20"	

3. U Prilogu I. upute za šifriranje varijabli „FEDLEVEL”, „FEDFIELD” i „FEDVOC” zamjenjuju se sljedećim:

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filtar
<b>„FEDLEVEL</b>		<b>Stupanj najskorije aktivnosti FORMALNOG obrazovanja (kako je u utvrđeno u ISCED-u 2011.)</b>	FEDNUM ≥ 1
	100	ISCED 1	
	200	ISCED 2 (uključujući programe ISCED-a 3 u trajanju manjem od 2 godine)	
	302	Program ISCED-a 3 u trajanju od 2 godine ili više, slijedni (npr. pristup samo sljedećem programu ISCED-a 3)	
	303	Program ISCED-a 3 u trajanju od 2 godine ili više, konačni ili pristup samo ISCED-u 4	
	304	ISCED 3 pristup ISCED-u 5, 6 ili 7	
	300	Program ISCED-a 3 u trajanju od 2 godine ili više, bez mogućnosti pristupa drugim stupnjevima ISCED-a	
	400	ISCED 4	
	500	ISCED 5	
	600	ISCED 6	
	700	ISCED 7	
	800	ISCED 8	
	- 2	Nije primjenjivo (FEDNUM = 0)	
<b>FEDFIELD</b>		<b>Područje najskorije FORMALNE obrazovne aktivnosti</b>	FEDNUM ≥ 1 i FEDLEVEL = od 300 do 800
	0000-9998	1. stupanj klasifikacije područja obrazovanja i osposobljavanja (1)  (1) ili potpodjele klasifikacije područja obrazovanja i osposobljavanja, detalji u Priručniku za provođenje istraživanja o obrazovanju odraslih iz članka 6.	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (FEDNUM = 0 ili FEDLEVEL ≠ od 300 do 800)	

Naziv varijable i status	Kod	Opis	Filtar
<b>FEDVOC</b>		<b>Smjer najskorije FORMALNE obrazovne aktivnosti</b>	FEDLEVEL = od 300 do 400
	1	Opće obrazovanje	
	2	Strukovno obrazovanje	
	- 1	Bez odgovora	
	- 2	Nije primjenjivo (FEDLEVEL = ≠ od 300 do 400)"	

4. U Prilogu II., „Uzorak i zahtjevi preciznosti”, u stavku 3., pokazatelj „Stopa udjela (%) u neformalnom obrazovanju i osposobljavanju visoko obrazovanih osoba (razina ISCED 5 – 6)” zamjenjuje se sa „Stopa udjela (%) u neformalnom obrazovanju i osposobljavanju visoko obrazovanih osoba (razine ISCED 5 – 8)”.